

Algorithmic Edition

Sebastian Enns

Maximilian Michel

Prof. Dr. Andreas Kuczera

*University of Applied Sciences - Gießen
Academy of Sciences and Literature - Mainz*

Table of Contents

- Graph-Based Edition: *The Socinian Correspondence*
- From TEI/XML to Standoff Properties (SPO)
- The Concepts of Applied Text as Graph (ATAG)
- Explicitly Notated Citations (ENC-Links)
- The Concept of an *Algorithmic Edition*

The Socinian Correspondence

- Transnational Protestant minority.
- Discussions on religion, science, and politics.
- Socinianism as a forerunner of the Enlightenment.
- Over 2000 letters exchanged (1580–1740).

Example Letter

- Ismaël Boulliau (Paris) to Stanisław Lubieniecki (Hamburg), 6 March 1665

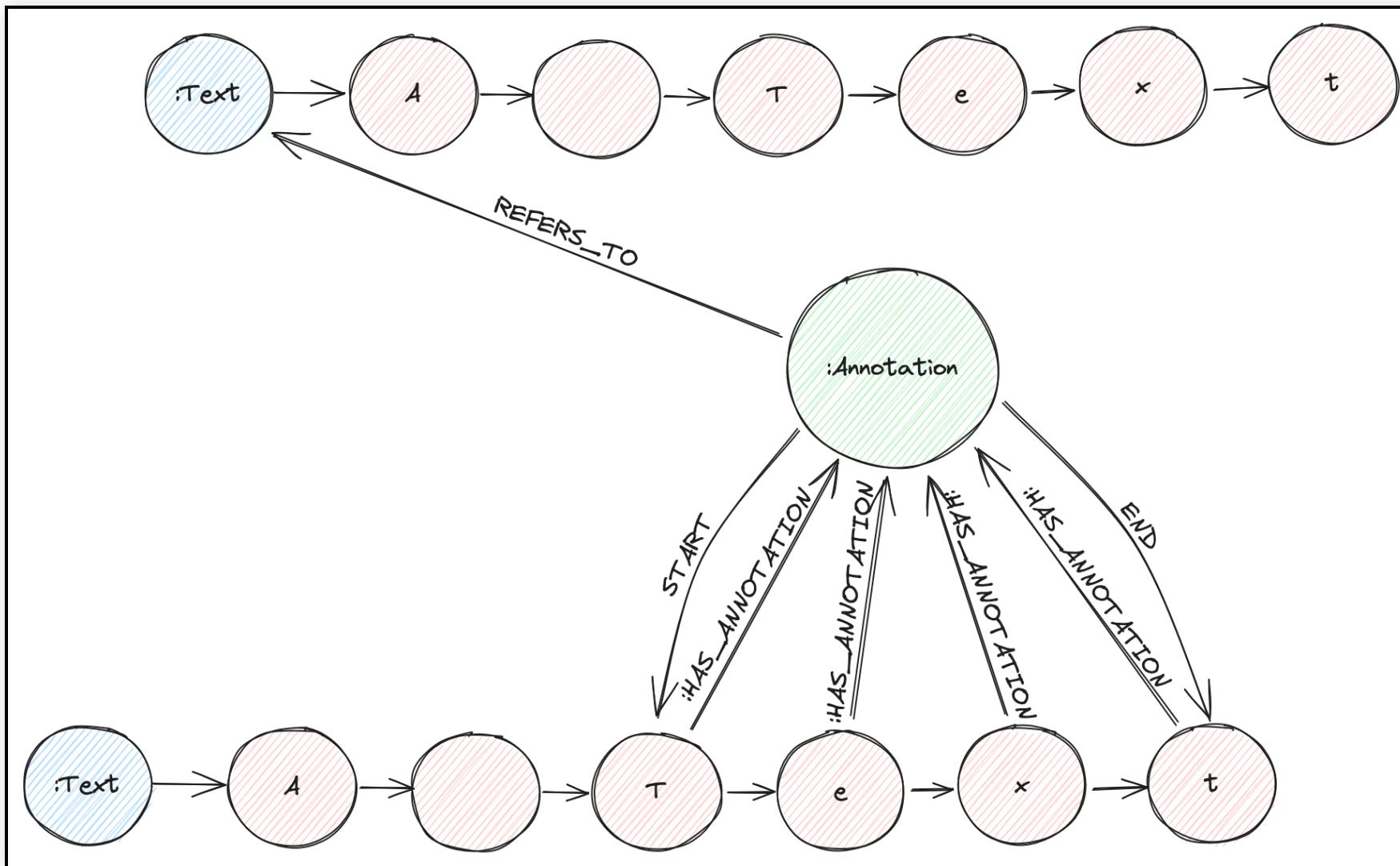
non est. ~~Vt hoc~~ Reip. Legibus hanc congruam improbare ac ~~re~~ tamen illa ~~est~~ Regis reg
Libertatem Poloniam intellectam illesamque volunt, nec ~~est~~ ita ~~est~~ Regis reg
superstite electione consilium ~~espernatur~~ aut extixorum Libertati Republicae
opinantur. ~~Eiusmodi~~ ^{quidem} proposito Leges ~~opposita~~ sunt, hoc incipi videntur. At de
juris summus rigor nomine remittendus est, cum aliter ingentienti ruina regni ~
obuiam ire non licet. quin Polonia Orbis maxima subiturus sit pericula, cladesque
magnoq; passurus Rege orbo ~~succeffore~~ non designato turbatis confusique rebus,
fatu concedente, nemo perspicax facaxque futuri ~~non~~ est, qui dubitare queat. ~~hacten~~
~~boni Gallo~~ vero ~~ex aliis compatriotis~~ ^{Reip.} ~~abrogari~~ ^{negare} ~~in mixto~~ ^{re} insolens video non debet. negre
fui ~~longe~~ Leges ~~abrogari~~, aut ~~in~~ fraudem fieri querunt. Repente Polonia abque
Polonorum binuetorum confessu fieri non posse norunt, neque in letiam incombant, ut
vi vel ~~frustrate~~ ^{dolis} Regie stippis Francie Princeps solium illud occupet maxima commoda
Reip. Polonica ^{opinione incremento} ab ~~eiusmodi~~ Princepe obtentura ^{et regum} ostendendo partefacie
agent ejus operam regno otitem fore, arcans Gallicae potestate cum Polonica coniunctionem
hunc vulde profuturam ostendendo Gallo partes sua acturi sunt; an audiendi an repellendi
sunt Nobilita Polonica decernet. ~~Angustia~~ ^{porro} argumentum ^m viri Politici tractavint, et ~~in tanto~~
Galli sunt

Example Letter

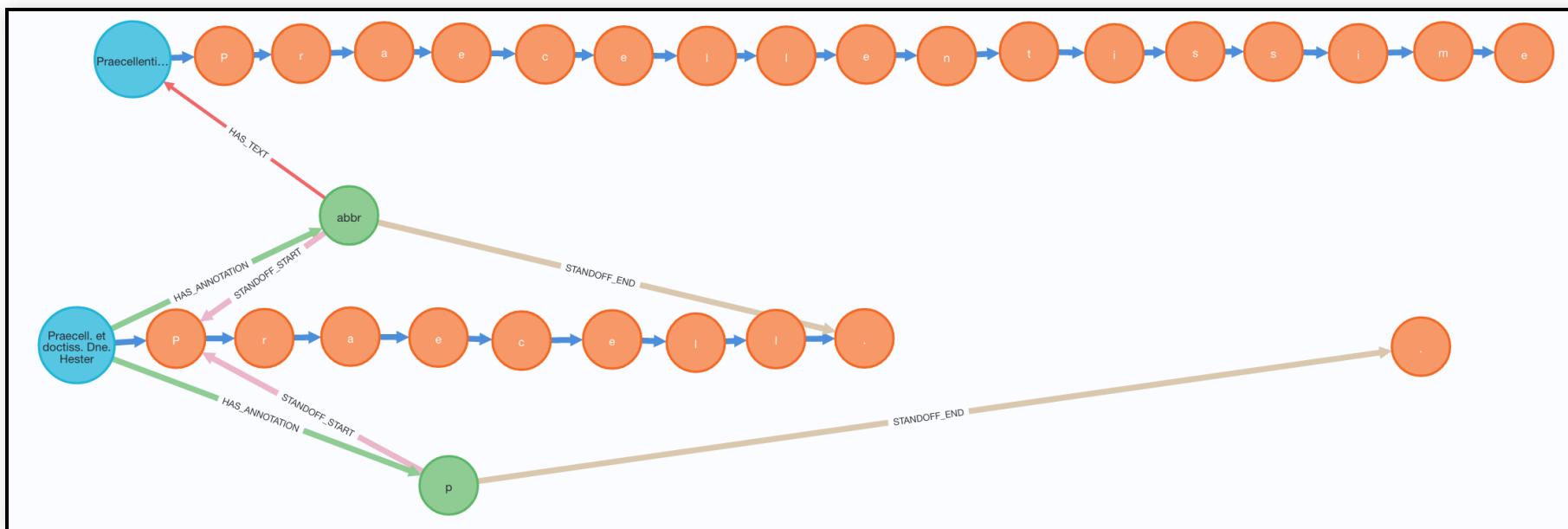
- in [XML](#)
- in [JSON](#) with SPO
- in [Neo4j](#)

```
MATCH (n:Text {url:'https://sozinianer.mni.thm.de/id/ed_kbj_wfw_xmb'
-[ :HAS_ANNOTATION ]->(s:Spo)
<-[ :COMMENT_ON ]-(c:Text)
-[ :HAS_ANNOTATION ]->(a:Spo)
return *;
```

Applied Text as Graph (ATAG)

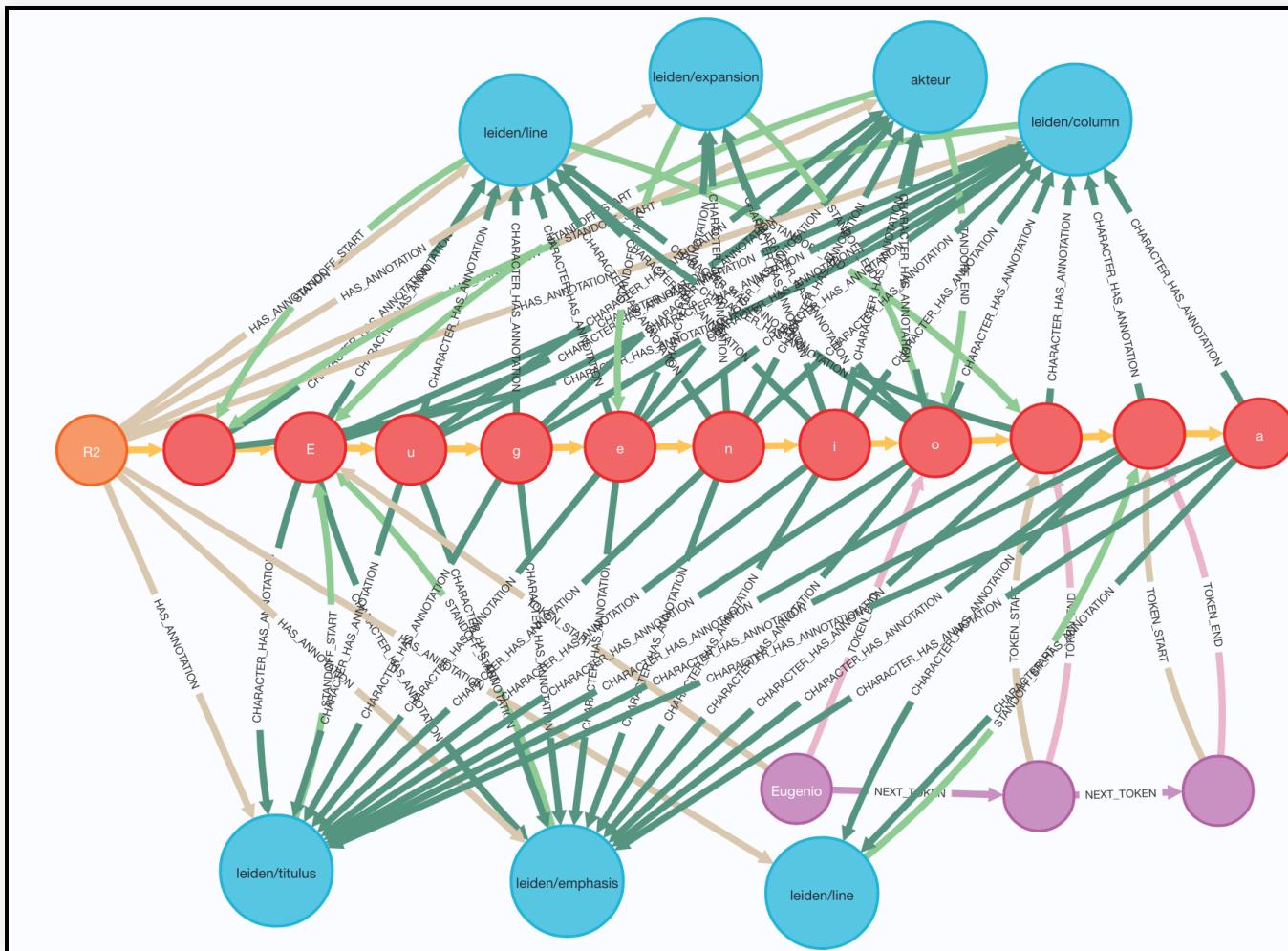


ATAG in a Socinian Correspondence



- The base text matches the original, abbreviation is placed in the annotation.

ATAG in Hildegardis Bingensis R2



Web-Based Editor

Metadata

883e3640-4574-47a9-a84d-5c

Status 1. Durchgang 2024-

Sender

Receiver

Annotations [86]

Current All

+ Expand All - Collapse All

✓ Edition [61]
-> E emphasised [2]
-> I→ expansion [59]

✓ Layout [25]
-> T head [1]
-> = line [24]

Import

Wr097-76ra

Edition Layout

Project

Keep text on pagination 1.000 of 2.010 characters

Epistula prouisoris in Euerbutte ad sanctam. hildigardem.

Floribus uirtutum sanctorum redimite. hildegardi. glorioissime ancille christi de pinga. H. humilis et indignus prouisor fratum in eberbutel! pro studio boni propositi. denario diurno euangelico remunerari. Gratias immensas non cessabo referre deo qui uestre persone celsitudine tanquam lucernam ardentem. et lucentem non modio subiectam. sed super candelabrum posuit. qui angelica uisitatione et spiritu sui gratia uestram reuerendam sanctitatem tueri ac consolari non desistit! qui etiam bonam famam opinionis uestre non solum in regione germanie. sed etiam in nostris atque alijs mundi partibus. longe lateque uelut bonum odorem suum respersit! ut merito cum

Save Cancel

Annotations 3

T head ◎ +

E emphasised ◎ +

I→ expansion ◎ -

Type expansion

Text nctam

OriginalText

Comment

CommentInternal

Key Points of Applied Text as Graph

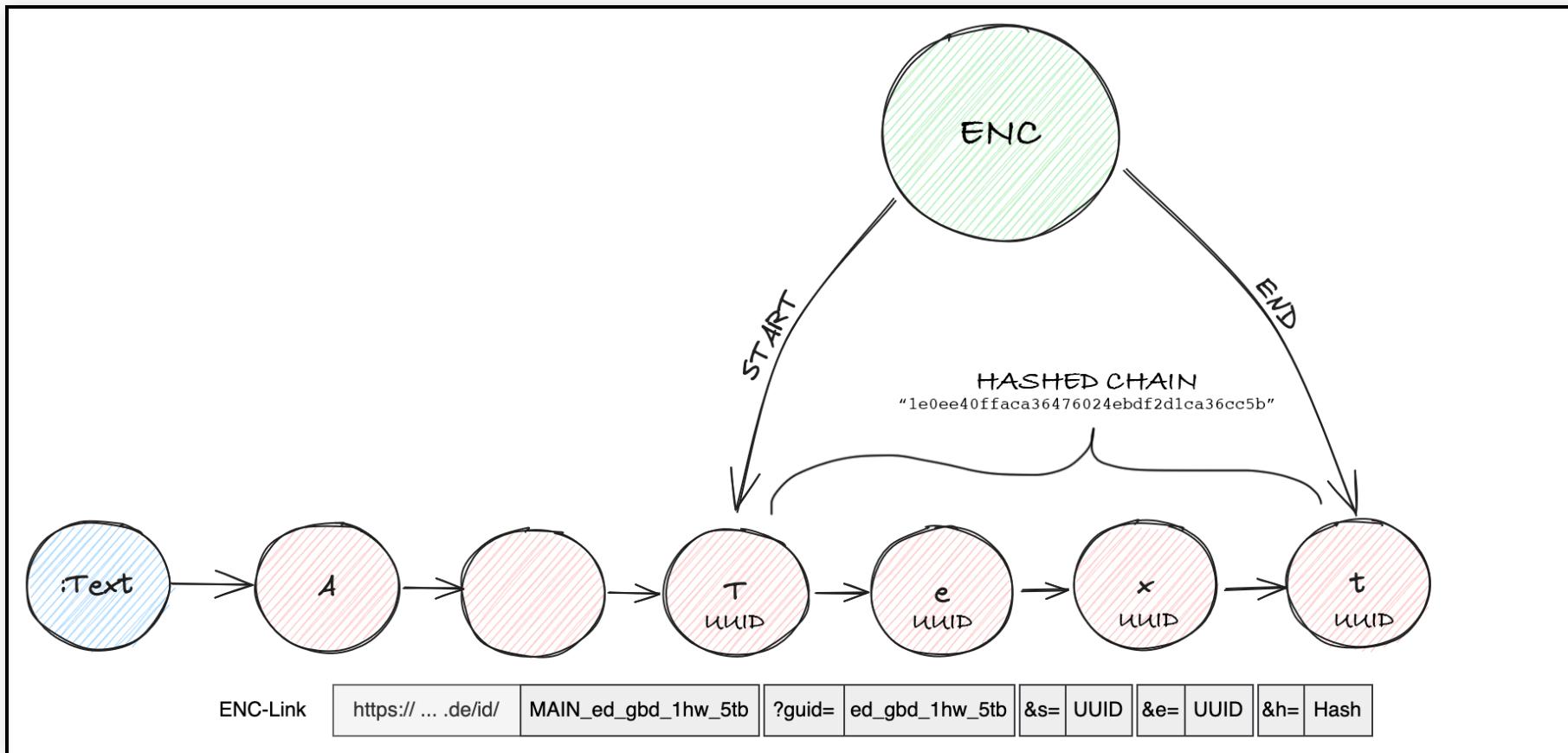
- Text is stored as sequence of unique characters.
- Annotations are separate from the base text and reference the characters.
- The base text remains readable.
- Overlapping annotations can be created without complex solutions.

Citing in Digital Editions

- First draft: [The Socinian Correspondence](#) - Standoff-Parser.
- A selection corresponds to an addressable annotation.
- Start and end indices enable referenceability.
- Therefore, can be referenced by an URL, creating a permanent addressable view.

The Problem?

- First draft is based on numeric Standoff indices.
- If the base text changes, start and end indices no longer match.
- We don't even know if something has changed.
- This means: Standoff-based citations are limited to *immutable* texts.
- Consequence: integrity of citation links must be ensured.



Extending ENC (Versioning)

- Requires: publishing data in (public) repositories (e.g., GitLab, GitHub).
- Format may be similar to SPO-JSON.
- Pointer is being added as a parameter to ENC link.

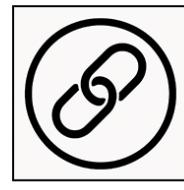


Extending ENC (Endpoint)

- Extending with a parameter indicating serialisation (JSON, XML)
- This allows any ENC link to simultaneously serve as an endpoint.
- Would return *the reference* and *included annotations* in expected serialisation.



Jeff



&f= json

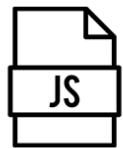


JSON

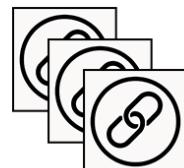
```

{text": "Martii 6. 1665 Stanislae Lubienietzio de Lubienietz
Ad binas literas tuas diebus 14 et 21 decursi Februario scriptas
respondeo, similique de transmissis ad me negotiorum publicorum
memoris historicis gratias ingentes ago.",
"properties": [
  {
    "guid": "6792ba19-c97e-4086-92ba-19c97e508612",
    "teiType": "opener",
    "text": "Martii 6. 1665 Stanislae Lubienietzio de Lubienietz",
    "startIndex": "2",
    "endIndex": "52",
    "attributes": null,
    "isZeroPoint": false
  },
  {
    "guid": "a5c7efc8-638e-4f65-87ef-e8638e4f6542",
    "teiType": "dateline",
    "text": "Martii 6. 1665",
    "startIndex": "15",
    "endIndex": "19",
    "attributes": null,
    "isZeroPoint": false
  },
  {
    "guid": "633ac8d4-fa79-42e4-bac0-d4fa7922e430",
    "teiType": "date",
    "text": "Martii 6. 1665",
    "startIndex": "2",
    "endIndex": "15",
    "attributes": null,
    "isZeroPoint": false
  }
]

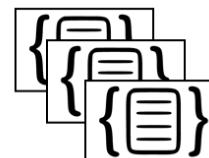
```



JoffScript



&f= json



JSON

```

{text": "Martii 6. 1665 Stanislae Lubienietzio de Lubienietz
Ad binas literas tuas diebus 14 et 21 decursi Februario scriptas
respondeo, similique de transmissis ad me negotiorum publicorum
memoris historicis gratias ingentes ago.",
"properties": [
  {
    "guid": "6792ba19-c97e-4086-92ba-19c97e508612",
    "teiType": "opener",
    "text": "Martii 6. 1665 Stanislae Lubienietzio de Lubienietz",
    "startIndex": "2",
    "endIndex": "52",
    "attributes": null,
    "isZeroPoint": false
  },
  {
    "guid": "a5c7efc8-638e-4f65-87ef-e8638e4f6542",
    "teiType": "dateline",
    "text": "Martii 6. 1665",
    "startIndex": "15",
    "endIndex": "19",
    "attributes": null,
    "isZeroPoint": false
  },
  {
    "guid": "633ac8d4-fa79-42e4-bac0-d4fa7922e430",
    "teiType": "date",
    "text": "Martii 6. 1665",
    "startIndex": "2",
    "endIndex": "15",
    "attributes": null,
    "isZeroPoint": false
  }
]

```

Algorithmic Edition

- Is a machine-readable edition structured as a graph (ATAG)
- Allows precise, stable citations using ENC links
- Enables access to text, annotations, and metadata at granular level
- Provides both visual access for users and programmatic access for machines.

Further Links

- Software (Website, Editor): <https://github.com/THM-Graphs>
- Small project site with slides on ATAG: <https://git.thm.de/aksz15/atag>
- Demo editor: <https://thm-graphs.github.io/atag-editor/>

